



## WORKWEAR BACK SUPPORT / RÜCKEN-ARBEITSGURT / CEINTURE LOMBAIRE

GB IE NI MT

### WORKWEAR BACK SUPPORT

Instructions for use (2-3)

DE AT BE CH

### RÜCKEN-ARBEITSGURT

Gebrauchsanweisung (3-4)

FR BE CH

### CEINTURE LOMBAIRE

Mode d'emploi (4-6)

NL BE

### RUG-WERKGORDEL

Gebruiksaanwijzing (7-8)

IT CH MT

### CINGHIA DI SUPPORTO PER LA SCHIENA

Istruzioni per l'uso (8-10)

ES

### FAJA LUMBAR DE TRABAJO

Instrucciones de uso (10-11)

PT

### CINTA DE TRABALHO PARA AS COSTAS

Instruções de utilização (12-13)

Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

## Medical device

**Only intended for private use!**

### Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

### Scope of delivery

- 1 x back support belt
- 2 x shoulder strap
- 1 x cross-piece
- 2 x hook-and-loop fastener
- 1 x instructions for use

### Technical Data

Size	Waist circumference
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

### Intended purpose

Stabilising brace which can help to relieve back strain. Increases physical resilience.

### Indications

To be used as support for:

- Muscle tension
- Muscular imbalance
- Physical stress

### Contraindications

**⚠ Do not use – or use only after consultation with your doctor – for:**

- you are unsure about how to use the product
- you have acute injuries
- unforeseen problems arise
- Circulatory disorders.

## Safety instructions

### Risk of injury

- ⚠ If problems occur while wearing the bandage, remove the it immediately and consult a doctor.
- ⚠ Check the bandage before each use for tears and damage.
- ⚠ Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use.
- ⚠ Wear a T-shirt or a long-sleeved shirt under the brace. Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
- ⚠ Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
- ⚠ Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
- ⚠ The bandage may only be used on uninjured skin.
- ⚠ To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.

### Putting the bandage on

The easiest way to put the bandage on is while standing.

- The compression belts should be undone or loosened before you put the brace on.
- Put the shoulder belts on as you would a jacket by inserting your arms through both loops (fig. 1).
- Lay the bandage around the desired area of the back and close the Velcro strip of the bandage (fig. 2).
- Fasten the side Velcro fasteners of the compression strap one at a time (fig. 3).
- The bandage should sit comfortably and be slightly stretched.
- The position of the shoulder belts can be adjusted as required by using the hook-and-loop fasteners and the cross-piece.
- The buckles on the front can be used to adjust to length of the belt.

### Cleaning and care

- Before using it for the first time, the bandage should be thoroughly washed.
- Close the Velcro pieces during the washing process.
- Wash separately or with similar colours.

### Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

## Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.












## 3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Consult instructions for use
-  Attention: Always adhere to the stated warning information
-  Catalogue number
-  Batch designation
-  Use by
-  Date of manufacture (year): 2025
-  Manufacturer
-  Indicates the authorised representative in Switzerland (for products purchased in Switzerland)
-  Importer
-  CE Marking of conformity
-  Medical device

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Artikels auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Medizinprodukt

### Nur für den Privatgebrauch.

## Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

## Lieferumfang

- 1 x Rückengurt
- 2 x Schultergurt
- 1 x Kreuzstück
- 2 x Schnalle mit Klett
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

Größe	Taillenumfang
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## Zweckbestimmung

Stabilisierende Bandage kann zur Entlastung des Rückens beitragen. Erhöht die Belastbarkeit.

## Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Muskelverspannungen
- Muskulären Dysbalancen
- Körperlicher Belastung




## Kontraindikationen







 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**

- Unsicherheit über die Verwendung
- akuten Verletzungen
- auftretenden Problemen
- Durchblutungsstörungen

## Sicherheitshinweise

### Verletzungsgefahr

-  Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
-  Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
-  Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

-  Tragen Sie ein T-Shirt oder ein Langarmshirt unter der Bandage.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längeren Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Die Bandage darf nur auf nicht-verletzter Haut zur Anwendung kommen.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.

## Anlegen der Bandage

Am einfachsten lässt sich die Bandage im Stehen anlegen.

- Vor dem Anlegen der Bandage sollten die Kompressionsgurte gelöst oder gelockert sein.
- Ziehen Sie die Schultergurte wie eine Jacke an, indem Sie Ihre Arme durch die beiden Schlaufen führen (Abb. 1).
- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage (Abb. 2).
- Schließen Sie die seitlichen Klettverschlüsse des Kompressionsgurtcs nacheinander (Abb. 3).
- Die Bandage sollte bequem und leicht gespannt sitzen.
- Die Position der Schultergurte lässt sich individuell durch die Schnallen mit Klett und das Kreuzstück anpassen.
- Durch die Schnallen an der Vorderseite kann die Gurtlänge eingestellt werden.

## Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen.
- Schließen Sie die Klettstücke beim Waschvorgang.
- Separat oder mit ähnlichen Farben waschen.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.












## Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## 3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung:  
Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  REF Katalognummer
-  LOT Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2025
-  Hersteller
-  CH REP Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an (für in der Schweiz gekaufte Produkte)
-  Importeur
-  CE CE-Konformitätskennzeichnung
-  MD Medizinprodukt

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état, comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et les remettre aussi à tout tiers auquel vous céderiez le article.

## Dispositif médical

**Uniquement à usage personnel.**

## Remarques

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison par les tailles et des contre-indications suivantes.

## Contenu de l'emballage

- 1 x ceinture lombaire
- 2 x sangle d'épaule
- 1 x croisillon
- 2 x boucle à fermeture auto-agrippante
- 1 x mode d'emploi

## Spécifications techniques

Taille	Tour de taille
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## Destination

Le bandage stabilisateur peut contribuer à soulager le dos. Augmente la résistance.

## Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- tensions musculaires
- déséquilibre musculaire
- Effort physique





## Contre-indications






 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**

- doute concernant l'utilisation du produit
- blessure aiguë
- apparition de problèmes
- troubles circulatoires

## Consignes de sécurité

### Risque de blessure

-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
-  N'utilisez le produit que s'il est dans un état irréprochable, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés.
-  Portez un t-shirt ou une chemise à manches longues sous le bandage.

-  Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.
-  Il ne faut utiliser ce bandage que sur une peau qui ne présente pas de blessures.
-  Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.

## Application du bandage

La meilleure façon de mettre le bandage est en position assise.

- Avant la mise en place du bandage, les sangles de compression doivent être enlevées ou desserrées.
- Enfilez les sangles d'épaule comme une veste en passant vos bras à travers les deux boucles (III. 1).
- Mettez le bandage sur la zone du dos désirée et fermez le Velcro (III. 2). Le bandage doit être confortable et légèrement serré.
- Fermez les fermetures velcro latérales de la ceinture de compression successivement (III. 3).
- Le bandage doit être confortable et légèrement serré.
- La position des sangles d'épaule peut être ajustée individuellement via les boucles dotées d'une fermeture auto-agrippante et le croisillon.
- La longueur de la sangle peut être ajustée via les boucles situées sur la partie avant.

## Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage.
- Fermez le Velcro lors du lavage.
- Laver séparément ou avec des couleurs similaires

## Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.



Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

## Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

## 3 ans de garantie

### Pour les produits non achetés en France :

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

### Pour les produits achetés en France :

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Numéro de catalogue



Numéro de lot



Utilisable jusqu'à



Date de fabrication (Année): 2025



Fabricant



Indique le mandataire établi en Suisse (pour les produits achetés en Suisse)



Importateur



Marquage de conformité CE



Dispositif médical

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiters zorgvuldig zolang u de product gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiters te overhandigen.

## Medisch hulpmiddel

### Alleen voor privégebruik.

## Instructie

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

## Inhoud van de verpakking

- 1 x ruggordel
- 2 x schouderriem
- 1 x kruisstuk
- 2 x gesp met klittenband
- 1 x gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Maat	Taille-omtrek
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## Beoogd gebruik

Stabiliserende bandage kan bijdragen aan de ontlasting van de rug. Verhoogt de belastbaarheid.

## Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- Spierverkrampingen
- Musculaire disbalans
- Lichamelijke belasting

## Contra-indicaties

**⚠ Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**

- onzekerheid over het gebruik;
- acute verwondingen;
- problemen.
- stoornissen in de bloedsomloop

## Veiligheidsvoorschriften

### Gevaar voor letsels

- ⚠ Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
- ⚠ Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.
- ⚠ Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen.
- ⚠ Draag een t-shirt of een shirt met lange mouwen onder de bandage
- ⚠ Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
- ⚠ Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
- ⚠ Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
- ⚠ De bandage mag uitsluitend op onbeschadigde huid worden gebruikt.
- ⚠ Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.

## Aanbrengen van de brace

De brace wordt het gemakkelijkst zittend aangebracht.

- Voordat de bandage wordt omgedaan, moeten de compressiegordels losgemaakt of losser zijn gezet.
- Trek de schouderbandjes als een jas aan door de armen door de beide lussen te steken (**afb. 1**).
- Leg de brace op de gewenste plaats op de rug en sluit de klittenband van de brace (**afb. 2**).
- Maak de klittenbandsluitingen naast de compressieband één voor één vast (**afb. 3**).
- De brace moet comfortabel en licht gespannen zitten.
- De positie van de schouderbandjes laat zich individueel instellen via de gespen met klittenband en het kruisstuk.
- Met de gespen aan de voorzijde kan de lengte van de riemen worden ingesteld.

## Reiniging en onderhoud

- Voor het eerste gebruik van de brace moet deze grondig gewassen worden.
- Sluit het klittenband tijdens het wassen.
- Apart of met soortgelijke kleuren wassen

## Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening. Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

## Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld. Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

## 3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-mail: support@horizonte.de



Neem de gebruiksaanwijzingen in acht  
Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.



Catalogusnummer



Chargennummer



Te gebruiken tot



Productiedatum (jaar): 2025



Fabrikant



Geeft de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan  
(voor in Zwitserland gekochte producten)



Importeur



CE-Conformiteitsmarkering



Medisch hulpmiddel



Congratulazioni per il Suo nuovo acquisto.

Ha scelto un articolo di grande qualità. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per l'area di utilizzo specificata. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata del vostro articolo e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest'ultimo a terzi.

## Dispositivo medico

### Solo per l'uso privato.

## Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato all'uso da parte di persone escluse dal suo uso dalle dimensioni e dalle controindicazioni elencate di seguito.

## Fornitura

- 1 x cinghia per la schiena
- 2 x cinghia per le spalle
- 1 x inserto con incrocio
- 2 x fibbia con chiusura a strappo
- 1 x istruzioni per l'uso

## Dati tecnici

Misura	Circonferenza vita
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## Destinazione d'uso


La fascia stabilizzante può contribuire a dare sollievo alla schiena. Aumenta la resistenza.

## Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Tensões musculares
- Desequilíbrios musculares
- Esercizio fisico


## Controindicazioni


 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**


- incertezza riguardo all'utilizzo
- ferite acute
- insorgenza di problemi
- disturbi della circolazione

## Avvertenze per la sicurezza


### Pericolo di lesioni


 Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.


 Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.


 Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per i campi di applicazione specificati.


 Sotto la fascia indossare una t-shirt o una maglietta a maniche lunghe.

 Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.

 Non indossare la fascia per più di 2 – 3 ore al pezzo e max. 6 – 8 ore al giorno.

 Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.

 La fascia deve essere utilizzata esclusivamente sulla pelle che non riporta nessuna ferita.

 Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.

## Applicazione della benda

Il modo più semplice di indossare l'ortesi è stando in piedi.

- Prima di applicare la fascia è necessario slacciare o allentare le cinghie di compressione.
- Indossare la cinghia per le spalle come se fosse una giacca, facendo passare le braccia all'interno dei due occhielli (fig. 1).
- Applicare la benda intorno all'area della schiena desiderata e fissare la chiusura a strappo della benda (fig. 2).
- Chiudi le chiusure in velcro laterali della cinghia di compressione una alla volta (fig. 3).
- La posizione della cinghia per le spalle è regolabile individualmente tramite la fibbia con chiusura a strappo e l'inserto con incrocio.
- Con le fibbie sulla parte anteriore è possibile regolare la lunghezza della cinghia.
- La benda dovrebbe aderire comodamente e con una leggera tensione.

## Pulizia e manutenzione

- Prima del primo utilizzo lavare a fondo la benda.
- Fissare le chiusure a strappo durante il lavaggio.
- Lavare separatamente o con colori simili.

## Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale.

Osservare le norme attualmente in vigore.

## Obbligo di notifica












Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

## 3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in

contacto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-mail: support@horizonte.de

-  Rispetti le istruzioni per l'uso
-  **Attenzione:**  
Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate
-  Numero di catalogo
-  Partita
-  Utilizzabile fino a
-  Data di produzione (anno): 2025
-  Produttore
-  Indica il mandatario in Svizzera  
(per prodotti acquistati in Svizzera)
-  Importatore
-  Marcatura CE di conformità
-  Dispositivo medico

ES

Le felicitamos por la compra de su nuevo producto. Con dicha compra se ha decidido por un artículo de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad y para el uso. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su vendaje y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

## Producto sanitario

**Solo para uso particular.**

## Nota

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones.

El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

## Volumen de suministro

- 1 arnés para espalda
- 2 arnés para hombros
- 1 pieza en cruz
- 2 hebillas con velcro
- 1 instrucciones de uso

## Datos técnicos

Talla	Contorno de cintura
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## Finalidad prevista

El vendaje estabilizante puede contribuir al alivio de la espalda. Aumenta la sujeción y contención.

## Indicaciones

Áreas de aplicación en caso de:

- Contracturas musculares
- Desequilibrios musculares
- Esfuerzo corporal




## Contraindicaciones

 **No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**

- no estar seguro de cómo usar el producto
- heridas graves
- que se produzcan problemas
- trastornos circulatorios

## Indicaciones de seguridad







### Peligro de sufrir heridas

-  Si durante la utilización del vendaje se presentaran problemas, retírelo de inmediato y consulte con un médico.
-  Antes de cada uso controle que el vendaje no presente quebraduras o daños.
-  Utilice el producto únicamente en perfectas condiciones, tal y como se describe, y para los fines previstos.

IAN 495958\_2504

LOT 10A25495958

REF 219HPC05V01

-  Utilice una chomba o chomba mangas largas debajo del vendaje.
-  Nunca coloque el vendaje tan tenso que perjudique la circulación sanguínea.
-  No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
-  No utilice el artículo mientras duerme o en momentos de descanso prolongados, por ej. si está sentado por mucho tiempo.
-  El producto solo puede utilizarse sobre piel que no presente heridas.
-  Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.

## Colocación del vendaje

Se recomienda mantenerse parado para colocar el vendaje.

- Antes de colocar el vendaje se deben soltar o aflojar los arnés de compresión.
- Ajuste los arnés para hombros como una chaqueta pasando para ello los brazos por ambas presillas (fig. 1).
- Coloque el vendaje en la posición de la espalda que desee y cierre el cierre de velcro del vendaje (fig. 2).
- Cierre los velcros laterales del cinturón de compresión uno detrás de otro (fig. 3).
- El vendaje debe quedar colocado de modo cómodo y levemente tenso.
- La posición de los arnés para hombros puede ajustarse individualmente con las hebillas con velcro y la pieza en cruz.
- Con las hebillas en el lado delantero puede ajustarse la longitud del arnés.

## Limpeza y cuidado

- Antes del primer uso debe lavar bien el vendaje.
- Para el lavado cierre los cierres de velcro.
- Lavar por separado o con prendas de colores similares.

## Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

## Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

## 3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respete las instrucciones de uso



¡Atención!

Respete siempre las advertencias información



Número de catálogo



Denominación de lote



Utilizar antes de



Fecha de fabricación (año): 2025



Fabricante



Indica el representante autorizado en Suiza (para productos adquiridos en Suiza)



Importador



Marcado CE de conformidad



Producto sanitario

PT

Parabéns pela compra do seu novo produto. Selecionou um artigo de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança e utilização. Antes de utilizar o produto, familiarizese com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas em perfeito estado, como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Por favor, guarde a embalagem, incluindo este suplemento, durante o tempo de utilização da sua produto e entregue o ao transmiti lo a terceiros.

## Dispositivo médico

### Apenas para uso pessoal.

### Nota

O dispositivo médico destina-se a adultos que são capazes de ler, compreender e seguir independentemente estas instruções de utilização. Um motivo de uso, conforme indicado em indicações, deve estar presente no usuário. O artigo não se destina a grupos de pessoas, que foram excluídas da sua utilização, devido às seguintes contraindicações.

## Material fornecido

- 1 x Cinto de suporte lombar
- 2 x Alça de ombro
- 1 x Peça transversal
- 2 x Fivela com velcro
- 1 x Instruções de utilização

## Dados técnicos

### Tamanho      Circunferência da cintura

S-M            69 – 92 cm

L-XL          88 – 107 cm

## Finalidade prevista


A fita estabilizadora pode ajudar a aliviar as costas. Aumenta a resistência.

## Indicações

Áreas de aplicação no caso de:

- Tensões musculares
- Desequilíbrios musculares
- Esforço físico










## Contraindicações

 **Não aplicar – ou somente após consulta com o seu médico – no caso de:**

- Incerteza relativamente à utilização
- Ferimentos graves
- Ocorrência de problemas
- Distúrbios circulatórios

## Indicações de segurança

### Perigo de ferimentos

-  Se surgirem problemas durante o uso, remova a ligadura imediatamente e consulte um médico.
-  Verifique a ligadura antes de cada utilização quanto a rasgões e danos.
-  Utilize o produto apenas se este estiver intacto, em conformidade com as instruções e para as áreas de aplicação indicadas.
-  Use uma t-shirt ou uma camisola de manga comprida sob a fita.
-  Nunca coloque a ligadura tão apertada que prejudique a circulação sanguínea.
-  Não use a ligadura por mais de 2 a 3 horas de cada vez e num máx. de 6 a 8 horas por dia.
-  Não use o artigo durante o sono ou em longos períodos de descanso, como, p.ex., estar sentado durante muito tempo.
-  A ligadura apenas pode ser aplicada na pele sem feridas.
-  Para evitar reações alérgicas da pele, a pele deve estar livre de géis, gorduras, pomadas, óleos ou substâncias similares.

## Colocação da ligadura

A maneira mais fácil de colocar a ligadura é de pé.

- Antes da colocação da fita, os cintos de compressão devem ser soltos ou desapertados.
- Aperte as alças de ombros como um casaco, passando os braços pelos dois laços (fig. 1).
- Coloque a ligadura em torno da zona das costas desejada e feche o fecho de velcro da ligadura (fig. 2).
- Fechar sequencialmente as fitas de velcro laterais do cinto de compressão (fig. 3).
- A ligadura deve ficar confortável e facilmente tensionável.
- A posição das alças dos ombros pode ser ajustada individualmente através das fivelas de velcro e da peça transversal.
- Através das fivelas na parte da frente, pode ser ajustado o comprimento do cinto.

## Limpeza e cuidados

- Lavar bem a ligadura antes da primeira utilização.
- Feche os fechos de velcro durante o processo de lavagem.
- Lavar separadamente ou com roupa de cores semelhantes.

## Indicações para a eliminação

Por favor, elimine o artigo de forma amiga do ambiente através de um serviço de eliminação autorizado ou através de uma entidade de eliminação municipal. Tenha em atenção, para o efeito, os regulamentos atualmente em vigor.

## Obrigação de notificação

Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à entidade competente.

## 3 anos de garantia

O produto foi fabricado com o maior cuidado e sob um controlo constante. Este produto tem uma garantia de três anos a partir da data de compra. Conserve o recibo. A garantia aplica-se apenas a erros de material e de fabrico e é anulada em caso de utilização indevida ou incorreta. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantia, não são limitados por esta garantia. Em caso de eventuais reclamações, contacte a linha direta de assistência indicada abaixo ou envie um e-mail para nós. Os nossos colaboradores do serviço de assistência informá-lo-ão o mais rapidamente possível sobre os procedimentos a tomar. Em todo o caso, será aconselhado pessoalmente. Após o período de garantia, as reparações a efetuar serão cobradas.

Assistência técnica na Alemanha

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Observar o manual de utilização



Atenção!

Respeitar sempre os avisos indicados



Número de catálogo



Denominação do lote



Data de fabrico (ano):



Data de fabrico (ano): 2025



Fabricante



Indica o representante autorizado na Suíça  
(para produtos comprados na Suíça)



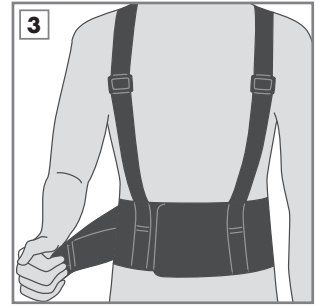
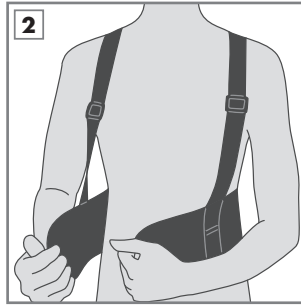
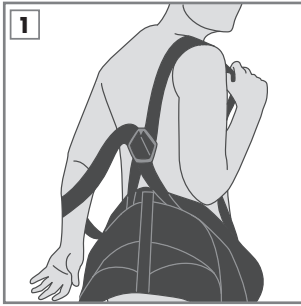
Importador



Marcação CE de conformidade



Dispositivo médico



**GB IE NI MT**

Put the shoulder straps on.

Place the active back support belt around the desired area of your back and close the brace's hook-and-loop fastener.

Close each of the hook-and-loop fasteners on the side of the compression belt in turn.

**DE AT BE CH**

Legen Sie die Trägerrurte an.

Legen Sie den Arbeits-Rückengurt um den gewünschten Rückenbereich und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage.

Schließen Sie die seitlichen Klettverschlüsse des Kompressionsgurtes nacheinander.

**FR BE CH**

Mettez les bretelles en place.

Placez la sangle de travail dorsale sur la zone du dos souhaitée et fermez la fermeture auto-agrippante du bandage.

Fermez les fermetures auto-agrippantes latérales de la sangle de compression l'une après l'autre.

**NL BE**

Doe de draagbandjes om.

Leg de werkgordel om het beoogde deel van de rug en sluit de klittenbandsluiting van de bandage.

Sluit de zijdelingse klittenbandsluitingen van de compressiegordel na elkaar.

**IT CH MT**

Indossare le bretelle.

Posizionare la cintura da lavoro per la schiena sulla zona della schiena interessata e fissare la fascia con la chiusura a strappo.

Fissare le chiusure a strappo laterali della cinghia di compressione.

**ES**

Coloque el arnés soporte.

Coloque el arnés de trabajo para espalda alrededor del área deseada de la espalda y cierre el cierre de velcro del vendaje.

Cierre los cierres de velcro laterales del arnés de compresión sucesivamente.

**PT**

Coloque os cintos de transporte.

Coloque o cinto de suporte lombar de trabalho para a zona das costas desejada e feche o fecho de velcro da fita.

Feche os fechos de velcro laterais da cinta de compressão um a seguir ao outro.



**GB** **IE** **NI** **MT**

At **www.lidl-service.com** you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and by entering the product number (IAN) 495958\_2504 you can open your instructions for use.

**DE** **AT** **BE** **CH**

Auf **www.lidl-service.com** können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produkt-videos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495958\_2504 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

**FR** **BE** **CH**

Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur **www.lidl-service.com**. Ce code QR vous amène directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le code article (IAN) 495958\_2504.

**NL** **BE**

Op **www.lidl-service.com** kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-service-website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door de invoer van het artikelnummer (IAN) 495958\_2504 uw gebruiksaanwijzing openen.

**IT** **CH** **MT**

Su **www.lidl-service.com** è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Questo codice QR porta direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) dove è possibile inserire il codice articolo (IAN) 495958\_2504 per consultare le istruzioni per l'uso.


**ES**

En **www.lidl-service.com**, puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones. Este código QR le redirigirá directamente al sitio de Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), donde podrá abrir su instrucciones de uso, ingresando el número de artículo (IAN) 495958\_2504.


**PT**

Em **www.lidl-service.com** pode descarregar este e muitos outros manuais, vídeos de produtos e softwares de instalação. Com este código QR acede diretamente ao site de serviço Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e introduzindo o número de artigo (IAN) 495958\_2504 consegue abrir as instruções de utilização.

 **HORIZONTE TEXTIL GMBH**  
Obenhauptstr. 5 (Haus 2)  
22335 Hamburg, GERMANY  
support@horizonte.de  
phone: +49 (0)40 82 22 44-80

**LOT** 10A25495958  2030-11


**REF** 219HPC05V01 Rev. 2023/22

 2025

Date of issue (instructions for use) /  
Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung) /  
Date de publication (mode d'emploi) /  
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing) /  
Data di rilascio (istruzioni per l'uso) /  
Fecha de emisión (instrucciones de uso) /  
Data de emissão (instruções de utilização): 2025



**CH REP** Jan Möstel  
Robert-Seidel-Hof 70  
8048 Zürich, SWITZERLAND

 Lidl Schweiz DL AG  
Dunantstraße 15  
8570 Weinfelden, SWITZERLAND



IAN 495958\_2504